

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Ястребов Олег Александрович  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 01.08.2022 11:13:21  
Уникальный программный ключ:  
ca953a0120d891083f939840c9e1b90e18

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Российский университет дружбы народов»**

**Высшая школа промышленной политики и предпринимательства**

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика программы аспирантуры)

**Кафедра иностранных языков экономического факультета**

(наименование базового учебного подразделения (БУП)-разработчика программы аспирантуры)

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

### **ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**

(наименование дисциплины/модуля)

#### **Научная специальность:**

**5.2.6. «Менеджмент», 5.2.3. «Региональная отраслевая экономика»**

(код и наименование научной специальности)

**Освоение дисциплины ведется в рамках реализации программы аспирантуры:**

**«Менеджмент», «Экономика инноваций»**

(наименование программы аспирантуры)

**2022 г.**

## 1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины «Иностранный язык» является подготовка к сдаче кандидатских экзаменов, а также освоение компетенций (АК – академические компетенции, НК – научно-исследовательские компетенции).

## 2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Иностранный язык» направлено на подготовку к сдаче кандидатских экзаменов, а также освоение компетенций:

АК – академические компетенции:

готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках;

готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач.

НК – научно-исследовательские компетенции:

способность самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий.

## 3. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Иностранный язык» составляет 5 зачетных единиц.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения программы аспирантуры

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.	Курс			
		1	2	3	4
Контактная работа, ак.ч.	160	36	72		
в том числе:					
Лекции (ЛК)					
Лабораторные работы (ЛР)					
Практические/семинарские занятия (СЗ)	108	36	72		
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.	72	36	36		
Контроль (зачет с оценкой), ак.ч.					
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.	180	72	108	
	зач.ед.	5	2	3	



## 5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы
Раздел 1. Устная научно-исследовательская иноязычная коммуникация в сферах экономики	Тема 1.1. Речевые стратегии и тактики устного предъявления информации по теме научного исследования.	СЗ
	Тема 1.2. Особенности устной коммуникации в конкретной отрасли экономики.	СЗ
	Тема 1.3. Лексико-грамматические и стилистические особенности академического дискурса.	СЗ
	Тема 1.4. Лексико-грамматические и стилистические особенности экономических текстов на иностранном языке по программе специализации.	СЗ
	Тема 1.5. Иноязычная терминология основных отраслей экономики. Речевые модели описания структур и систем, дефиниций, аргументаций.	СЗ
	Тема 1.6. Лексико-грамматические и стилистические особенности специализированной иноязычной терминологии.	СЗ
Раздел 2. Работа с электронными исследовательскими ресурсами на английском языке (сфера: "Экономика")	Тема 2.1. Использование иноязычных инфокоммуникационных ресурсов Интернета для научно-исследовательской работы с экономическими текстами в условиях межкультурной коммуникации.	СЗ
	Тема 2.2. Сетевые лексикографические источники, технологии памяти перевода	СЗ
	Тема 2.3. Поиск и использование IT ресурсов по теме исследования.	СЗ
Раздел 3. Специализированный перевод (сфера: "Экономика")	Тема 3.1. Основы теории специального перевода.	СЗ
	Тема 3.2. Специфика эквивалентности и адекватности перевода.	СЗ
	Тема 3.3. Переводческие трансформации в переводе.	СЗ
	Тема 3.4. Лексические, грамматические и стилистические особенности перевода текстов научной и экономической тематики.	СЗ
	Тема 3.5. Компенсация потерь при переводе, контекстуальные замены.	СЗ
	Тема 3.6. Многозначность терминов, словарное и контекстное значение слова.	СЗ



Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы
	Тема 3.7. Устный и письменный перевод научного текста с иностранного языка на русский.	СЗ
	Тема 3.8. Устный и письменный перевод научного текста с русского языка на иностранный.	СЗ

## 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Лекционная	Аудитория для проведения занятий лекционного типа, оснащенная комплектом специализированной мебели; доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	
Лаборатория	Аудитория для проведения лабораторных работ, индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и оборудованием.	<i>Перечень специализированного лабораторного оборудования, установок, стендов и т.д.</i>
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	<i>Перечень специализированного оборудования, стендов, наглядных плакатов и т.д.</i>
Компьютерный класс	Компьютерный класс для проведения занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная персональными компьютерами (в количестве ___ шт.), доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	<i>Перечень специализированного программного обеспечения, установленного на компьютеры для освоения дисциплины (модуля)</i>
Для самостоятельной	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для	



Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
работы обучающихся	проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	

\* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### *Основная литература:*

1. Gregory Mankiw N. Principles of Economics. – South Western Pub Co, 2019.
2. Burda M., Wyplosz C. Macroeconomics. – Oxford University Press, 2018.
3. Bamford C., Brunskill K., Cain G., Grant S., Munday S., Walton S. Economics. – Cambridge University Press, 2018.

### *Дополнительная литература:*

1. Gregory Mankiw N. Principles of Economics. – South Western Pub Co, 2011.
2. Meek S., Morton J., Mark C. Schug. Economics: Concepts and Choices. – 2011.
3. Thomas M. Mastering People Management: Build a Successful Team Motivate, Empower and Lead People. – Thorogood, 2012.
4. Lerner J. Schaum's Outline of Bookkeeping and Accounting. – McGraw-Hill, 2014.
5. Ross S.A., Westerfield R.W., Jaffe J. Corporate Finance. – McGraw-Hill Companies, 2012.
6. 10. Шевлякова О.Н. Самостоятельная подготовка к кандидатскому экзамену по английскому (Учебно-методическое пособие), ГУ ВШЭ, Москва, 2012
7. Гарагуля, С. И. Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени: учебное пособие по дисциплине «Иностранный (английский) язык» для аспирантов, проходящих подготовку по программе послевузовского профессионального образования по специальности «Технические и естественные науки» / С. И. Гарагуля. - Москва: Владос, 2015. - 327 с.
8. Английский для аспирантов: учеб. пособие / Е.И. Белякова. — 2-е изд., перераб. и доп. — М.: Вузовский учебник: ИНФРА-М, 2017. — 188 с.
9. Лычко Л.Я. Английский язык для аспирантов. English for Post-Graduate Students [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие по английскому языку для аспирантов/ Лычко Л.Я., Новоградская-Морская Н.А.— Электрон. текстовые данные.— Донецк: Донецкий государственный



- университет управления, 2016.— 158 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/62358.html>.— ЭБС «IPRbooks»
10. Хлыбова, М. А. Английский язык для аспирантов: учебное пособие / М. А. Хлыбова; М-во с.-х. РФ, федеральное гос. бюджетное образов. учреждение высшего проф. образов. «Пермская гос. с.-х. акад. им. акад. Д. Н. Прянишникова». – Пермь: ИПЦ «Прокрость», 2015. – 157 с.

*Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:*

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров:

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>

- ЭБС «Консультант студента» [www.studentlibrary.ru](http://www.studentlibrary.ru)

- ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>

- ЭБС «Троицкий мост»

- .....

2. Базы данных и поисковые системы:

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации <http://docs.cntd.ru/>

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>

- поисковая система Google <https://www.google.ru/>

- реферативная база данных SCOPUS <http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>

- .....

*Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля\*:*

1. Методические рекомендации для организации самостоятельной работы по дисциплине «Иностранный язык».

Одна из актуальных проблем современной методики обучения иностранным языкам - ориентация всего учебного процесса на активную самостоятельную работу обучаемых, создание условий для их самовыражения и саморазвития.

**Целью самостоятельной работы** является развитие способности к самообучению и повышению своего профессионального уровня аспиранта.

При освоении дисциплины используются сочетания видов учебной работы с методами и формами активизации познавательной деятельности аспирантов для достижения результатов обучения и формирования компетенций:



- самостоятельное изучение теоретического материала дисциплины с использованием Internet-ресурсов, информационных баз, методических разработок, специальной учебной и научной литературы;

- самостоятельная работа аспиранта, направленная на углубление и закрепление знаний, а также развитие практических умений заключается в работе аспирантов с материалом, поиск и анализ литературы и электронных источников информации по заданной проблеме, выполнении домашних заданий, переводе материалов из тематических информационных ресурсов, изучении тем, вынесенных на самостоятельную проработку, изучении теоретического материала к практическим занятиям, подготовке к зачету.

Одной из форм самостоятельной работы студентов преимущественно является работа над проектами. Проект рассчитан на 1 семестр. Результатом является эссе 12-15 страниц. Отчетность о проделанной работе осуществляется поэтапно. Оценивается работа по конечному результату.

В ходе работы над проектом предусмотрены индивидуальные консультации с преподавателем. Консультации проводятся как в очной, так и в дистанционной формах. Темой проектной работы являются проблемы экономической, политической и общественной жизни страны изучаемого языка. Примерный список тем предлагается преподавателем и корректируется студентами с учетом их личных научных интересов. Работа над проектом включает сбор и обработку материалов, в т.ч. статистических данных, газетных материалов, научных публикаций и т.д.

Контроль индивидуально-групповой самостоятельной работы по выполнению перспективных заданий проводился преподавателем как на индивидуальных консультациях, так и на аудиторных занятиях. В качестве средств индивидуального контроля, обеспечивающих объективность оценки результатов самостоятельной работы, применялись тесты, выявляющие успешность овладения речевыми и языковыми навыками.

\* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

## **8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система оценки освоения дисциплины представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

\* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

**РАЗРАБОТЧИКИ:**

**Заведующий КИЯ ЭФ**

Должность, БУП



Подпись

**Малюга Е.Н.**

Фамилия И.О.

**Доцент кафедры иностранных  
языков ЭФ**

Должность, БУП



Подпись

**Сибул В.В.**

Фамилия И.О.

**РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:**

**Кафедра иностранных языков ЭФ**

Наименование БУП



Подпись

**Малюга Е.Н.**

Фамилия И.О.